

서울디자인재단 - 일본문화복장학원 서울모델리스트콘테스트 수상자 해외 연수 프로그램 협약서

서울디자인재단과 일본문화복장학원(이하 '양 기관'이라 한다)은 창의력과 재능을 가진 패션인재를 발굴하고 육성하기 위해 서울모델리스트콘테스트 수상자 해외 연수 프로그램을 진행하기 위해 다음과 같이 협약을 체결 한다.

제 1조 (목적)

본 협약은 서울디자인재단이 운영하는 서울모델리스트콘테스트 사업의 해외 연수 프로그램의 일환으로 일본문화복장학원과 프로그램 공동개발 및 운영을 원활하게 하고 상호 협력을 하는데 필요한 사항을 정하기 위함이다.

제 2조 (협력 내용)

양 기관은 다음 각 호의 협력을 한다.

양 기관은 해외 연수 프로그램 공동 개발 및 운영을 위해 필요로 하는 관련 자료 (일반적, 행정적, 학업적) 및 평가보고 등의 결과물을 공유한다.

1. 일본문화복장학원은 연수 프로그램이 종료되면 최종 결과보고를 만들어 PDF파일 형태로 제출한다. (보고서 기한은 종료 후 10일 이내로 한다.)
2. 최종 결과보고는 연수 프로그램의 전체 개요, 진행과정, 교육내용 등 보고서로 구성된다.
3. 양 기관에 공유된 모든 산출물은 양 기관 사업의 홍보용으로 이용할 수 있다.

위 협력범위에 포함된 사항을 실행하기에 앞서 양측은 별도의 서면합의를 양 기관의 담당자를 통해 협의하고 필요 시 세부사항을 추가적인 개별계약 또는 약정서로서 정할 수 있다.

제 3조(수정 및 변경)

1. 본 협약은 양측의 대표자가 서명한 날로부터 1년 효력을 발휘한다.
2. 본 협약에 따른 당사자간의 분쟁이 발생할 경우 협약 당사자는 상호 원만한 협의에 의하여 해결하고자 노력하여야 한다.
3. 본 협약서의 내용은 서명인의 서신교환을 통한 합의에 근거하여 수정 또는 변경할 수 있다. 양 기관은 본 협약이 원만히 체결되었음을 증명하기 위하여 본 협약서 2부를 작성하여 서명하고, 양 기관이 각각 1부씩 보관한다.

2017. 6. 9



(재) 서울디자인재단

서울시 중구 을곡로 283

대표이사: 이 근

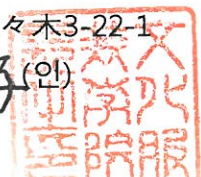


文化服装学院
Bunka Fashion College

일본문화복장학원

〒151-8521東京都渋谷区代々木3-22-1

학원장: 相原幸子(인)



ソウルデザイン財団-日本文化服装学院 ソウルモデリストコンテスト受賞者 海外研修プログラム協約書

ソウルデザイン財団と日本文化服装学院(以下“両機関”とする)は創意力と才能を持つファッション人材を発掘して育成するソウルモデリストコンテスト受賞者の海外研修プログラムを進行するために下記のように協約を締結する。

第1条(目的)

本協約はソウルデザイン財団が運営するソウルモデリストコンテスト事業の海外研修プログラムの一環として日本文化服装学院とプログラム共同開発及び運営を円滑に行い、相互の協力に必要な事項を決めるためだ。

第2条(協力内容)

両機関は、次の各号の協力を行う。

1. 両機関は海外研修プログラム共同開発及び運営のために必要な関連資料(一般的、行政的、学業的)及び評価報告などの欠課物を共有する。
2. 日本文化服装学院は研修プログラムが終了すると最終結果報告をPDFファイルのに提出する。(報告書期限は終了後10日以内とする。)
3. 最終結果報告は研修プログラム全体の概要、進行過程、教育内容など報告書に構成される。
4. 両機関に共有された全ての産出物は両機関の広報用として利用できる。

上記の協力範囲に含まれた事項を実行する前に両側は別途の書面合意を両機関の担当者を 通して合意し、必要時詳細は追加的な個別契約又は約定書で定めることができる。

第3条(修正及び変更)

1. 本協約は両側の代表者が署名した日から1年の効力を発揮する。
2. 本協約による当事者間の争いが発生する場合協約当事者は相互円満な協議により解決しようと努力する。
3. 本協約書の内容は署名人の書信交換を通じた合意に基づいて修正又は変更することができる。

両機関は本協約が円満に締結されたことを証明するために本契約書2部を作成、署名して両機関が各1部ずつ保管する。

2017. 6. 9



ソウルデザイン財団

283, Yulgok-ro, Jongno-gu, Seoul, Korea

代表理事: 이 근



文化服装学院
Bunka Fashion College

文化服装学院

〒151-8521 東京都渋谷区代々木3-22-1

学院長: 相原 幸子

